

王荣兴 编著
吴兰芳

科技英语常用成语

山东大学出版社

科技英语常用成语

THREE HUNDRED CORE
IDIOMS AND PHRASES IN
SCIENCE ENGLISH

王荣兴 吴兰芳 编著

山东大学出版社

科技英语常用成语

王荣兴 吴兰芳 编著

责任编辑 李 绩

封面设计 刘乐一

山东大学出版社出版

山东省新华书店发行 山东大学印刷厂印刷

787×1092毫米 1/64 印张4 5/8 152千字

1985年1月第一版 1985年1月第一次印刷

印数 1—30,000册

书号: 9338·2 定价: 1.05元

目 录

Robert W. Blair 教授序·····	1
前言·····	4
用法说明·····	6
常用成语表·····	7
常用成语例解·····	21
附录一 统计期刊及书目·····	272
附录二 常用成语索引·····	276

PREFACE

Learning aids can significantly aid the adult language learner in his long and arduous learning task. Dictionaries provide access to a convenient listing of the building blocks of a language; pedagogical grammars provide many of the rules of word, phrase and sentence formation as well as drills and exercises in using these; selected texts with glossaries provide graded materials for reading and/or listening; and word frequency counts and idiom lists deal with

the identification and gradation of essential elements of a language.

Three Hundred Core Idioms and Phrases in Science English belongs to this fourth category of learner aids, but it differs from other books on idioms and phrases in that the selection of core idioms and phrases is based on a frequency count of a considerable corpus of science (mainly physics) texts. As an examination of the list will reveal, most of the selected idioms and phrases serve as essential pivots in the construction[†] of sentences, trouble spots for the learner of English. The

judicious use of the book can, I believe, substantially aid not only the science student but also students with broader interests in English.

This book is a unique contribution to the study of English and to the materials available for facilitating the study of the English language. I heartily recommend it to students and teachers.

Robert W. Blair

October 1980.

前 言

本书主要服务对象是急需查阅和翻译英语科技文献资料的广大科技工作者、翻译工作者以及大、中专院校学生。同时，也为英语教学提供这方面的基础资料。

众所周知，英语成语数以万计，究竟哪些是科技工作者必须首先掌握的呢？我们以物理专业为重点对英语科技书刊进行了详细统计。从十本书、四十多篇论文近四千页的材料中总结出最常见成语（或短语）三百条，并按其复现率编排成表。此外，还提供必要的专业、科普及一般性例句，供读者学习，也可供教师教学中选择使用。为了便于自学，例句后均附有译文。

在例句的选择、翻译方面，除参考原版专业书、国内外科普读物、科技英语书籍外，²还向理、工科教授请教。同时，美国语言学教授布莱尔博士

(Dr. Robert W. Blair, Professor of Linguistics at Brigham Young University)
热情鼓励本书的编写, 审阅原稿, 并提出宝贵意见。对各位专家的帮助, 谨此致谢。

编 者

1984年10月于济南

用法说明

1. 本书分“常用成语表”及“常用成语例解”两部分：

“常用成语表”系按各成语出现次数多寡排列。每条成语后的数字表示复现次数（少于二十次者，略去）。

“常用成语例解”中专业性的例句一般均注明出处。

2. 凡同一例句可说明数条成语者，仅将该例句附于一条成语之后，其它有关成语后则注明这条成语及例句的标号。如 **that is** 35——(4) 即指：第35条成语 **relative to, (to be)** 的第(4)个例句也是 **that is** 的例句。

3. 书末附录二为按字母顺序排列的“常用成语索引”，以便查阅。

常用成语表

出现次数

1. so that	1105
2. equal to, (to be)	813
3. due to, (to be)	667
4. proportional to, (to be)	500
5. that is	490
6. the same (...) as	459
7. depend on (or upon), to	433
8. correspond to, to	418
9. in terms of	371
10. both...and...	353
11. such as	348
12. apply (...) to, to	344
13. consist of, to	343
14. parallel to (or with), (to be)	343
15. perpendicular to, (to be)	331
16. for example	303
17. lead (...) to, to	296
18. of course	279

19. with respect to	277
20. known as, (to be)	260
21. compare (...) with, to	255
22. refer (...) to, to	247
23. as...as...	245
24. independent of, (to be)	244
25. at rest	242
26. in order to	237
27. according to	233
28. set up, to	204
29. either...or...	195
30. associate...with, to	188
31. by means of	186
32. as follows	183
33. because of	181
34. in other words	179
35. relative to, (to be)	167
36. in fact	166
37. have to, to	165
38. close to	149
39. at right angles to	148
40. carry out, to	146
41. one another	144
42. a number of	143
43. similar to, (to be)	142

44. equivalent to, (to be)	136
45. so...that... ..	136
46. rather than	134
47. take place, to	129
48. in practice	123
49. each other	121
50. on the other hand	121
51. define...as, to	120
52. as well as	118
53. deal with, to	116
54. arise from, to	112
55. able to, (to be)	111
56. at least	110
57. for instance	109
58. up to	106
59. based on (or upon), (to be)	105
60. result in, to	105
61. instead of	100
62. and so on	95
63. in the case of	93
64. in detail	91
65. in agreement with	90
66. in general	88
67. regard...as, to	87
68. maks use of, to	86

69. at once	84
70. reduce (...) to, to	82
71. at the same time	81
72. account for, to	78
73. act on (or upon) , to	75
74. so as to	75
75. derive...from, to	74
76. differ from, to	74
77. vary with, to	72
78. whether...or... (not)	72
79. relate (...) to, to	71
80. together with	71
81. agree with, to	70
82. different from, (to be)	69
83. in addition to	69
84. capable of, (to be)	68
85. on account of	67
86. give rise to, to	66
87. coincide with, to	61
88. in addition	60
89. not only...but (also)	59
90. combine (...) with, to	58
91. with the aid of	58
92. result ^{ed} from, to	57
93. take...into account, to	57

94. attach...to, to	56
95. compare...to, to	55
96. in part.....	55
97. in comparison with	54
98. fill...with, to	53
99. in paritcular	53
100. in turn	53
101. as (or so) long as	52
102. composed of, (to be)	51
103. consistent with, (to be)	51
104. opposite to, (to be)	51
105. as if (or though)	50
106. in order that	50
107. provide...with, to.....	49
108. in connection with	48
109. normal to, (to be)	48
110. of interest (to), (to be)	48
111. turn off, to.....	48
112. work out, to	48
113. as to	46
114. provided (that)	46
115. analogous to, (to be)	45
116. at the end of	45
117. in front of	45
118. no longer.....	44

119. characteristic of, (to be)	43
120. go on, to	42
121. look at, to	42
122. play a (+adj) part (or role) in, to	42
123. identical with, (to be)	41
124. subject...to, to	41
125. a variety of	40
126. at first	40
127. confine...to, to	40
128. of importance, (to be)	40
129. start with, to	40
130. turn on, to	40
131. refer to...as, to	39
132. with the help of	39
133. subject to, (to be)	38
134. a series of	36
135. even if (or though)	36
136. except for	36
137. in principle	36
138. point out, to	36
139. vice versa	36
140. as a whole	35
141. concerned with, (to be)	35
142. a good (or great) deal of	34
143. arrive at, to	34

144. for the present	34
145. in the absence of	34
146. look for, to	34
147. think of...as, to.....	34
148. as well	33
149. not at all	33
150. collide with, to.....	32
151. as a result of	31
152. responsible for, (to be)	31
153. divide (...) into, to.....	30
154. sensitive to, (to be)	30
155. in the first place	29
156. speed up, to	29
157. regardless of	28
158. on the basis of	28
159. assign...to, to.....	27
160. at present.....	27
161. treat...as, to	27
162. limit...to, to	26
163. made up of, (to be)	26
164. as (or so) far as...is concerned	25
165. bring about, to	25
166. serve as, to.....	25
167. strictly speaking	25
168. take ¹³ up, to	25